

PHILIPS

HearLink

Behind-the-Ear
Hearing Aids

BTE SP, BTE UP



Made for
 **iPhone** | **iPad** | **iPod**

Instrucțiuni de utilizare

Introducere la acest ghid de utilizare

Această broșură vă prezintă modul de utilizare și întreținere a noii dvs. proteze auditive. Citiți cu atenție acest ghid de utilizare, inclusiv secțiunea de Avertismente. Astfel veți putea beneficia la maxim de proteza auditivă.

Mai multe informații sunt disponibile la www.hearingsolutions.philips.com

Specialistul dvs. pentru protezare auditivă a reglat protezele auditive pe măsura necesităților dvs. Dacă aveți întrebări suplimentare, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă. Un specialist pentru protezare auditivă (specialist în proteze auditive, audiolog, medic ORL (ochi, gât, urechi) și distribuitor de proteze auditive) este o persoană cu o educație corespunzătoare care a dovedit competențe în evaluarea profesională a auzului, selectarea, reglarea și livrarea de proteze auditive și reabilitare pentru persoanele care suferă de pierderea auzului. Educația specialistul pentru protezare auditivă este conform cu regulamentele naționale sau regionale.

| **Despre** | Introducere | Utilizarea zilnică | Opțiuni | Avertismente | Mai multe informații |

Pentru a vă ajuta, acest ghid de utilizare conține o bară de navigare care vă ajută să navigați ușor prin diferitele secțiuni.

*Denumirea postului poate varia de la o țară la alta.

Modul de utilizare

Modul de utilizare	Proteza auditivă are rolul de a amplifica și transmite sunetul la ureche.
Indicații de utilizare	Hipoacuzie bilaterală sau unilaterală de tip neurosenzorială, conductivă sau mixtă cu valori de la un grad moderat (30 dB HL*) și până la sever (107 dB HL*) a pierderii auzului, cu o configurație individuală a frecvenței.
Utilizatorul produsului	Persoană cu pierdere a auzului care folosește o proteză auditivă și îngrijitorii acesteia. Specialistul pentru protezare auditivă responsabil cu reglarea protezei auditive.
Grupul de utilizatori ai produsului	Sugari, copii și adulți.
Mediul de utilizare	La interior și exterior.
Contraindicații	Utilizatorii cu implanturi active trebuie să fie în special atenți la utilizarea protezei auditive. Pentru mai multe informații, citiți secțiunea Avertismente .
Beneficii clinice	Proteza auditivă are rolul de a asigura o înțelegere mai bună a vorbirii pentru a ajuta la facilitarea comunicării, îmbunătățindu-se astfel calitatea vieții.

**Conform specificațiilor Asociației pentru vorbire-limbaj și auz, asha.org, folosind media de ton pur cu valoarea de 0,5, 1 și 2 kHz.*

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Amplificarea protezei auditive este reglată în mod unic și optimizată în funcție de capacitățile dvs. auditive în timpul montării protezei auditive efectuate de specialistul pentru protezare auditivă.

Cuprins

Despre

Pieșele și funcțiile protezei auditive	8
Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă	10
MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare	11

Introducere

PORNIREA și OPRIREA protezei auditive	12
Când se înlocuiește bateria	13
Cum se înlocuiește bateria	14

Utilizarea zilnică

Așezarea protezei auditive	16
Îngrijirea protezei auditive	17
Modul avion	20

Opțiuni

Funcții și accesorii opționale	21
Schimbați programul	22
Modificați volumul	23
Oprirea sunetului protezei auditive	24
Folosirea protezei auditive cu iPhone și iPad	25

Accesorii wireless	26
Alte opțiuni	28
Sertarul bateriei rezistent la forțare	30

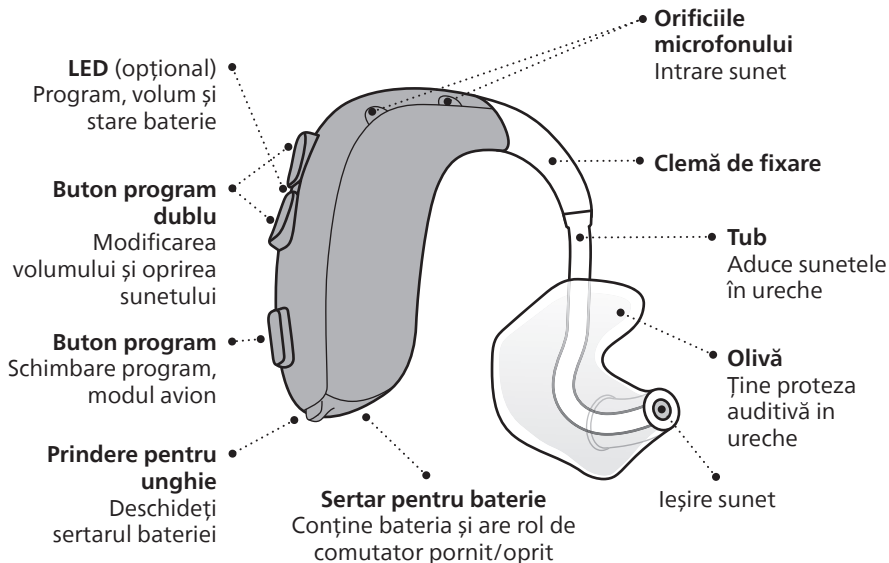
Avertismente

Avertismente generale	32
-----------------------	----

Mai multe informații

Depanarea	38
Protecția la apă și praf (IP68)	40
Condiții de utilizare	41
Informații tehnice	42
Garanția	48
Setările individuale ale protezei dvs. auditive	49
Bipuri la volumul de pornire	50

Piesele și funcțiile protezei auditive

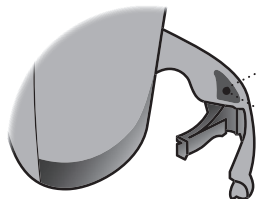


Manipularea BTE SP și BTE UP este similară. Prin urmare, imaginile din această broșură prezintă numai BTE SP.

Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă

Este important să faceți deosebirea între proteza auditivă pentru partea stângă și cea dreaptă deoarece acestea pot fi programate diferit.

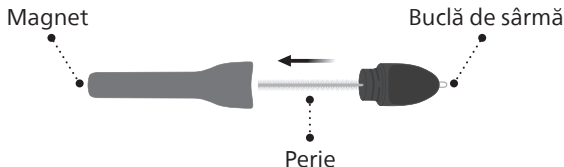
Găsiți indicatorii colorați stânga/dreapta pe sertarul bateriei. Indicatorii se mai găsesc și pe olive.



- Un indicator **ALBASTRU** marchează proteza auditivă pentru **STÂNGA**
- Un indicator **ROȘU** marchează proteza auditivă pentru **DREAPTA**

MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare

MultiTool conține un magnet care ușurează înlocuirea bateriei protezei auditive. Aceasta conține și o perie și o buclă de sârmă pentru curățarea și îndepărtarea cerumenului. Dacă aveți nevoie de o nouă MultiTool, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.



NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Unealta MultiTool are un magnet incorporat. Țineți MultiTool la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de cardul de credit și alte dispozitive sensibile magnetic.

PORNIREA și OPRIREA protezei auditive

Sertarul bateriei este folosit pentru a PORNI și OPRI proteza auditivă. Pentru a economisii bateria, aveți grijă ca proteza auditivă să fie OPRITĂ atunci când nu o folosiți. Când PORNIȚI proteza auditivă, aceasta va reda o melodie scurtă. Când o OPRIȚI, aceasta va reda patru tonuri descendente.

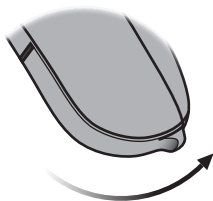
Dacă doriți să reveniți la setările standard ale protezei auditive, deschideți și închideți sertarul bateriei.

LED opțional

Două clipiri lungi verzi indică faptul că proteza auditivă este pornită.

Pornirea

Închideți sertarul bateriei cu bateria montată.



Oprirea

Deschideți sertarul bateriei.



Când se înlocuiește bateria

Atunci când a sosit momentul să înlocuiți bateria, veți auzi trei tonuri alternative repetate la intervale moderate până când bateria este epuizată.

 **Trei tonuri alternative***
= Nivel scăzut al bateriei

 **Patru tonuri descendente**
= Bateria este epuizată complet

Sfat privind bateria

Păstrați întotdeauna la dvs. o baterie de rezervă pentru a vă asigura că proteza auditivă funcționează mereu.

LED opțional

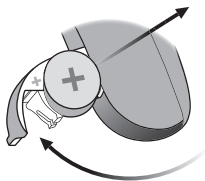
Clipiri portocalii continue indică nivelul scăzut al bateriei.

* Bluetooth® va fi oprit și nu va fi posibilă utilizarea accesoriilor fără fir.

Notă: Bateriile trebuie înlocuite mai des dacă transmiteți către protezele dvs. auditive.

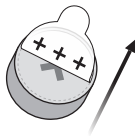
Cum se înlocuiește bateria

1. Scoateți



Deschideți complet sertarul bateriei. Scoateți bateria.

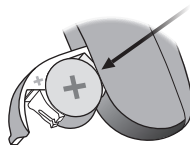
2. Ridicați



Îndepărtați eticheta adezivă din partea cu + a noii baterii.

Vârf:
Așteptați 2 minute ca
bateria să absoarbă
aer, pentru a asigura
funcționarea optimă.

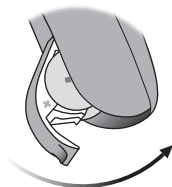
3. Introduceți



Introduceți noua baterie în sertarul bateriei. Asigurați-vă că latura cu + este îndreptată în sus.

Introduceți de sus, NU din lateral.

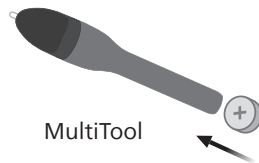
4. Închideți



Închideți sertarul bateriei. Proteza auditivă va reda o melodie scurtă în piesa auriculară.

Țineți piesa auriculară aproape de ureche pentru a auzi melodia.

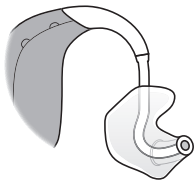
Vârf



MultiTool poate fi folosit pentru a schimba bateria. Folosiți capătul magnetic pentru a scoate și introduce bateriile.

MultiTool este furnizat de specialistul pentru protezare auditivă.

Așezarea protezei auditive



Oliva este personalizată pentru a se potrivi cu forma urechii dvs. Olivele sunt unice pentru urechea stânga sau dreapta.

Pasul 1



Trageți ușor în exterior și introduceți oliva în direcția canalului urechii, răsucind ușor.

Pasul 2



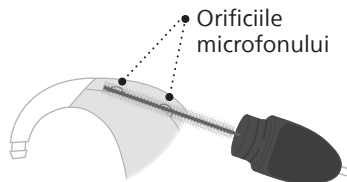
Așezați proteza auditivă în spatele urechii.

Îngrijirea protezei auditive

Când manipulați proteza auditivă, țineți-o deasupra unei suprafețe moi pentru a preveni stricarea ei dacă o scăpați din mână.

Curățați deschiderile microfonului

Folosiți peria de la MultiTool pentru a peria cu atenție mizeria din deschideri. Periați cu atenție suprafața din jurul deschiderilor.



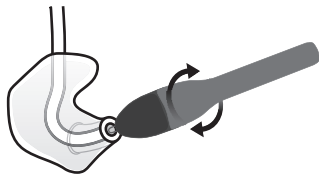
Asigurați-vă că nicio parte din MultiTool nu este introdusă cu forță în deschiderile microfonului. Se poate deteriora proteza auditivă.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Pentru curățarea protezelor auditive, folosiți o lavetă moale și uscată. Protezele auditive nu trebuie spălate sau scufundate niciodată în apă sau alte lichide.

Curățarea olivei

Oliva trebuie curățată în mod regulat. Folosiți o lavetă moale pentru a curăța suprafața sa. Folosiți bucla de sârmă de la MultiTool pentru a curăța deschiderea.



Înlocuirea tubului

Tubul dintre olivă și proteza auditivă trebuie înlocuit dacă se îngălbenește sau devine rigid. Consultați specialistul pentru protezare auditivă în această privință.

Spălarea olivei

Pasul 1



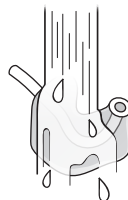
Asigurați-vă că puteți identifica perechile olivă / proteză auditivă înainte de a deconecta olivă de la proteza auditivă.

Pasul 2



Scoateți tubul și olivă din mâner. Țineți mânerul ferm atunci când scoateți tubul. În caz contrar, proteza auditivă se poate deteriora.

Pasul 3



Spălați olivă și tubul cu un săpun delicat. Clățiți și uscați complet înainte de reconectarea la proteza auditivă.

Modul avion

Când este activat modul avion, Bluetooth® este OPRIT. Proteza auditivă va funcționa în continuare. Apăsarea butonului de la o proteză auditivă va activa modul avion la ambele proteze auditive.

LED opțional

Când modul avion este activat, LED-ul clipește continuu în verde, portocaliu și portocaliu.



- **Pentru a activa și dezactiva**

Apăsați butonul timp de cel puțin șapte secunde. O scurtă melodie confirmă acțiunea dvs.

Deschiderea și închiderea sertarului bateriei va dezactiva, de asemenea, modul avion. O scurtă melodie confirmă acțiunea dvs.

Funcții și accesorii opționale

Funcțiile și accesoriiile descrise în următoarele pagini sunt opționale. Contactați specialistul pentru protezare auditivă pentru mai multe informații privind funcțiile și accesoriiile.

Dacă aveți parte de situații în care auziți cu dificultate, un program special vă poate ajuta. Acestea sunt programate de către specialistul pentru protezare auditivă.

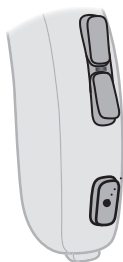
Notați orice situație în care ați putea avea nevoie de ajutor pentru a auzi mai bine.

Schimbați programul

Proteza auditivă poate avea până la patru programe diferite. Veți auzi unul din cele patru tonuri când schimbați programul, în funcție de program.

LED opțional

Numărul de clipiri verzi indică programul selectat.



- Apăsați butonul pentru a comuta între programe.

Ciclul de comutare între programe avansează cu un program, de exemplu de la programul 1 la 2 sau de la programul 4 la 1.

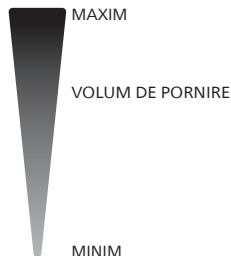
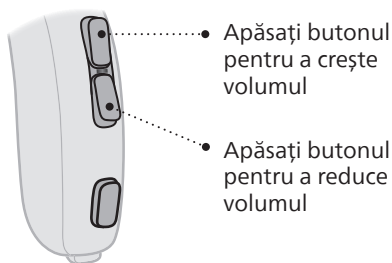
Modificați volumul

Butonul volum vă permite să reglați volumul.

Veți auzi un bip atunci când măriți sau micșorați volumul.

LED opțional

O clipire verde confirmă schimbarea volumului. O clipire verde lungă indică faptul că s-a atins volumul de pornire. O clipire portocalie va apărea când atingeți nivelul minim sau maxim.

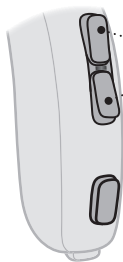


Oprirea sunetului protezei auditive

Folosiți funcția sunet oprit dacă trebuie să opriți temporar sunetele când purtați proteza auditivă. Funcția Sunet oprit oprește doar sunetul microfoanelor protezei auditive.

LED opțional

Clipirea continuă în portocaliu și verde indică sunet oprit.



- **Pentru a opri sunetul protezei auditive**

Apăsați orice capăt al butonului volum timp de cel puțin patru secunde.

Pentru reactivare, apăsați scurt orice capăt al butonului.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Nu folosiți funcția de oprire a sunetului ca buton de oprire deoarece protezele auditive tot mai folosesc bateria în acest mod.

Folosirea protezei auditive cu iPhone și iPad

Protezele dvs. auditive sunt Made for iPhone® și permit comunicarea directă și controlul de la iPhone, iPad® sau iPod touch®.

Pentru asistență la utilizarea acestor produse cu protezele dvs. auditive, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă sau vizitați: hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity

Pentru a afla cum să asociați proteza auditivă cu iPhone, vizitați: hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/

Pentru informații despre compatibilitate, vizitați: hearingsolutions.philips.com/compatibility

Utilizarea etichetei Made for Apple înseamnă că un accesoriu a fost conceput pentru a se conecta în special la produsele Apple identificate pe etichetă și a fost certificat de dezvoltator că satisface standardele de performanță Apple. Apple nu este responsabilă pentru funcționarea acestui dispozitiv sau conformitatea acestuia cu standardele de siguranță sau de reglementare.

Rețineți că utilizarea acestui accesoriu cu iPod, iPhone și iPad poate afecta performanța rețelei fără fir.

Accesorii wireless

Aveți posibilitatea să conectați o serie de accesorii pentru a îmbunătăți funcționarea protezelor auditive fără fir. Acestea vă permit să auziți și să comunicați mai bine în multe situații cotidiene.

AudioClip

Un dispozitiv care poate fi folosit ca microfon de la distanță și cască mâni libere atunci când este asociat cu telefonul mobil.

Adaptor TV

Un dispozitiv care transmite sunetul de la un TV sau dispozitiv electronic audio către protezele auditive.

Telecomandă

Un dispozitiv care vă permite să schimbați programul, să reglați volumul sonor sau să opriți sunetul protezelor auditive.

Aplicație HearLink

O aplicație care vă permite să controlați proteza auditivă de pe telefonul mobil sau tableta. Pentru dispozitive iPhone, iPad, iPod touch și Android. Asigurați-vă că descărcați și instalați aplicația Aplicație HearLink doar din magazinele oficiale de aplicații.

Pentru mai multe informații, vizitați hearingsolutions.philips.com sau contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Apple, sigla Apple, iPhone, iPad și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și alte țări. App Store este o marcă de servicii a Apple Inc. Android, Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Alte opțiuni

Bobina de telefon

Bobina de telefon vă ajută să auziți mai bine atunci când folosiți un telefon cu o buclă încorporată sau când vă aflați în clădiri cu sisteme de tele-buclă, cum ar fi teatre, lăcașuri de cult sau săli de lectură. Acest simbol este afișat dacă a fost instalată o tele-buclă.



Intrarea audio directă (DAI)

Permite ca proteza auditivă să primească semnale direct de la surse externe, cum ar fi TV, radio, playere muzicale, ex. Adaptorul DAI este montat pe proteză și este conectat cu un cablu la sursa externă de sunet.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Când adaptorul DAI este conectat la o sursă audio racordată la rețea, această sursă trebuie să fie conformă cu CEI 62368-1 sau standardele echivalente de siguranță.

FM

Vă permite să recepționați
conversații sau semnale audio
direct în proteza auditivă de la un
transmițător dedicat.

Pentru mai multe informații, contactați specialistul dvs. pentru protezare
auditivă.

Sertarul bateriei rezistent la forțare

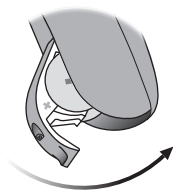
Pentru a ține bateria departe de bebeluși, copii mici și de persoanele cu dificultăți de înțelegere, trebuie utilizat sertarul bateriei care rezistă la forțare.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Nu aplicați o forță excesivă la deschiderea sertarului bateriei atunci când este închis. Nu forțați sertarul bateriei peste poziția complet deschis. Asigurați-vă că ați introdus corect bateria.

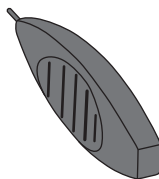
Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă dacă suspectați reducerea eficienței rezistenței la forțare sau a capacității de blocare de la sertarul bateriei.

Blocați sertarul bateriei



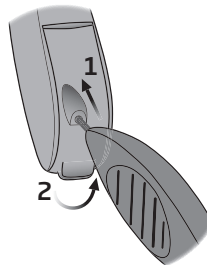
Închideți complet
compartimentul
bateriei și asigurați-vă
ca este blocat.

Instrument pentru deblocarea sertarului de baterie



Folosiți acest mic
instrument asigurat de
specialistul dvs. pentru
protezare auditivă.

Deblocați sertarul bateriei



Înserați vârful
instrumentului în gaura
din spatele sertarului de
baterie.

1. Împingeți complet
instrumentul și
mențineți
2. Ridicați pentru a
deschide sertarul

Avertismente generale

Pentru siguranța dvs. personală și pentru a asigura o utilizare corectă, citiți cu atenție următoarele avertismente generale înainte de a utiliza protezele auditive. Contactați specialistul pentru protezare auditivă dacă apar funcționări neașteptate sau incidente grave cu protezele auditive în timpul utilizării sau datorită folosirii acestora. Specialistul pentru protezare auditivă vă va ajuta cu problema și, dacă este cazul, va raporta situația producătorului și/sau autorităților naționale.

Rețineți că protezele auditive nu vor restabili auzul normal și nu vor preveni sau îmbunătăți o degradare a auzului care apare din cauze organice.

Protezele auditive sunt doar o parte din refacerea auzului și poate fi necesar să fie ajutat de instruirea sistemului auditiv și de instrucțiunile privind cititul pe buze. În plus, în majoritatea cazurilor, utilizarea ocazională a protezei

auditive nu va permite utilizatorului să beneficieze pe deplin de aceasta.

Utilizarea protezelor auditive

Proteza auditivă trebuie folosită doar conform instrucțiunilor și reglată doar de către specialistul pentru protezare auditivă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea bruscă și permanentă a auzului.

Nu permiteți altor persoane să poarte proteza dvs. auditivă deoarece utilizarea incorectă le poate afecta auzul.

Pericol de sufocare și risc de ingerare a bateriilor sau a altor piese mici

Proteza auditivă, părțile acesteia și bateriile trebuie ținute departe de copii și de alte persoane care le-ar putea înghiți sau care pot suferi leziuni în urma utilizării acestora.

Bateriile sunt uneori confundate cu medicamente. Așadar, verificați-vă tabletele înainte să le înghițiți.

Majoritatea protezelor auditive pot fi prevăzute cu un sertar al bateriei rezistent la forțare. Acest lucru este recomandat în mod special în cazul copiilor sau a altor persoane cu handicap intelectual și de dezvoltare.

Copii cu vârsta sub 36 de luni trebuie să utilizeze întotdeauna o proteză auditivă cu un sertar al bateriei rezistent la forțare. Discutați cu specialistul dvs. de protezare auditivă despre disponibilitate.

Dacă înghițiți o baterie, proteză auditivă sau o piesă mică, adresați-va imediat medicului.

Folosirea bateriilor

Folosiți întotdeauna baterii recomandate de specialistul pentru protezare auditivă. Bateriile de slabă calitate se pot scurge și vă pot răni.

Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile și nu aruncați niciodată bateriile în foc. Pericol de explozie a bateriilor.

Utilizarea în medii explozive - se aplică numai la proteza auditivă BTE UP

Proteza auditivă este sigură să fie utilizată în condiții normale de utilizare. Proteza auditivă BTE UP cu baterie tip 675 nu a fost testată pentru conformare cu standardele internaționale în ceea ce privește mediile explozive.

Prin urmare, nu folosiți BTE UP în medii care prezintă pericol de explozie, de ex. mine, medii bogate în oxigen sau zone în care sunt manipulate produse anestezice inflamabile.

Defectarea

Rețineți că există posibilitatea ca protezele dvs. auditive să nu mai funcționeze, fără niciun avertisment. Rețineți acest lucru atunci când depindeți de sunetele de avertizare (de ex. atunci când sunteți în trafic). Protezele auditive se pot opri din funcționare, de ex. dacă bateria s-a terminat ori dacă tubul este blocat de umezeală sau cerumen.

Continuare pe următoarea pagină

Avertismente generale

Implanturi active

Proteza auditivă a fost testată complet și adaptată sănătății umane conform standardelor internaționale pentru expunerea umană (Raportul de absorbție specifică - SAR), puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman.

Valorile expunerii sunt mult sub limitele de siguranță acceptate internațional pentru SAR, puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman definite de standardele pentru sănătatea omului și coexistă cu implanturile medicale active, cum sunt stimulatoarele cardiace și defibrilatoarele cardiace.

Magnetul Autophone sau MultiTool (care conține un magnet) trebuie ținut la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de implant, de ex. nu o țineți în buzunarul de la piept. Urmați instrucțiunile date de producătorii de implanturi defibrilatoare și pacemaker-uri (stimulatoare cardiace) referitoare la utilizarea împreună cu magneți.

Dacă aveți un implant activ pe creier, cereți sfatul producătorului pentru informații privind riscul de dereglare.

Implanturile cohleare

Dacă folosiți un implant cohlear (CI) la o ureche și o proteză auditivă la cealaltă, asigurați-vă să țineți mereu CI la o distanță de cel puțin 1 centimetru (0,4 inch) de proteza auditivă. Câmpul magnetic de la procesoarele de sunet, bobinele și magneții CI pot deteriora permanent unitatea de difuzor de la proteza auditivă. Nu puneți niciodată dispozitivele apropiate pe o masă, de ex., atunci când curățați sau schimbați bateriile. Nu transportați CI și proteza auditivă împreună în aceeași cutie.

Scanare cu raze X/CT/MR/PET, electroterapie și intervenții chirurgicale

Scoateți protezele auditive de pe ureche înainte de investigații (raze X, CT, RM, PET), intervenții chirurgicale deoarece acestea ar putea fi afectate de expunerea la câmpuri electromagnetice puternice.

Căldura și substanțele chimice

Protezele auditive nu trebuie expuse niciodată la temperaturi extreme, de ex. lăsate în mașina parcată la soare.

Protezele auditive nu se vor usca în cuptorul cu microunde sau alte cuptoare.

Substanțele chimice din produsele cosmetice, sprayurile de păr, parfumuri, loțiunile de bărbierit, loțiunile de plajă și loțiunile împotriva insectelor pot afecta protezele auditive. Întotdeauna îndepărtați protezele auditive înainte de a aplica aceste produse și așteptați ca produsul să se usuce înainte de utilizare.

Proteze auditive tip Power

Acordați atenție deosebită la alegerea, montarea și utilizarea protezelor auditive cu o presiune sonoră maximă care depășește 132 dB SPL (IEC 60318-4 / IEC 711) deoarece există riscul de a afecta auzul utilizatorului.

Pentru a afla dacă proteza dvs. este o proteză auditivă power, consultați prezentarea modelului din această broșură.

Efecte secundare posibile

Protezele auditive, olivele sau domurile pot cauza o acumulare rapidă de cerumen.

Materialele nealergice utilizate în procesul de fabricare pot cauza în cazuri rare iritații ale pielii sau alte efecte secundare.

Dacă apar aceste afecțiuni, consultați un medic.

Continuare pe următoarea pagină

Avertismente generale

Interferența

Protezele auditive au fost testate pentru interferență, în conformitate cu cele mai stricte standarde internaționale.

Interferența electromagnetică poate să apară în vecinătatea echipamentelor cu simbolul în partea stângă. Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF (frecvență radio) pot afecta performanțele protezelor auditive. Dacă protezele auditive sunt afectate de interferența electromagnetică, îndepărtați-vă de sursă pentru a reduce interferența.

Utilizarea în avion

Protezele auditive folosesc tehnologia wireless Bluetooth. La bordul unei aeronave, protezele auditive trebuie trecute în modul Avion pentru a dezactiva Bluetooth, cu excepția cazului în care Bluetooth este acceptat de personalul de bord.

Conexiune la echipamentul extern

Siguranța protezelor auditive în cazul conectării la un echipament extern (prin intermediul unui cablu de intrare auxiliar și/ sau cablu USB și/sau direct) este determinată de sursa externă de semnal. Când protezele auditive sunt conectate la un echipament extern racordat la priza de curent, acest echipament trebuie să respecte standardele de siguranță CEI 62368-1 sau echivalente.

Utilizarea accesoriilor de la terțe părți

Folosiți doar accesorii, traductoare sau cabluri furnizate de producător. Accesoriile neoriginale pot avea ca rezultat reducerea compatibilității electromagnetice (CEM) a protezelor auditive.

**Nu este permisă modificarea
protezelor auditive**

Schimbările sau modificările neaprobrate
în mod expres de către producător pot
anula garanția echipamentului.

Depanarea

Simptome	Cauze posibile
Niciun sunet	Baterie moartă
	Olivă înfundată
	Microfoane cu sunet oprit
Sunet intermitent sau redus	Orificiu de sunet înfundat
	Umezeala
	Baterie moartă
Sunet șuierător	Olivă introdusă incorect
	Cerumen acumulat în canalul auditiv
	Urechea a crescut
Bipuri/clipiri portocalii (opțional)	Dacă proteza dvs. auditivă redă 8 bipuri, de 4 ori consecutiv și/sau clipește repetat portocaliu de 4 ori cu pauze mici, proteza dvs. auditivă necesită verificarea microfonului la service
Problemă la realizarea perechii cu dispozitivul Apple	Conexiunea Bluetooth a eșuat
	Este realizată perechea cu doar o singură proteză auditivă

Soluții

Înlocuiți bateria

Curățați oliva

Anulați oprirea sunetului la microfoane

Curățați oliva

Ștergeți bateria cu o lavetă uscată

Înlocuiți bateria

Re-introduceți oliva

Adresați-vă unui medic ORL-ist pentru a vă examina urechea

Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă

Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă

1) Anulați asocierea protezei auditive. **2)** Opriți și porniți din nou Bluetooth. **3)** Deschideți și închideți sertarul bateriei de la proteza dvs. auditivă. **4)** Reluați asocierea protezei auditive (vizitați hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/).

Dacă niciuna dintre soluțiile de mai sus nu rezolvă problema, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Protecția la apă și praf (IP68)

Proteza dvs. auditivă este protejată la praf și împotriva pătrunderii apei, ceea ce înseamnă că este concepută să fie purtată în toate situațiile zilnice. De aceea, nu trebuie să vă îngrijorați dacă transpirați sau o udați de la ploaie. Dacă proteza auditivă a intrat în contact cu apa și nu mai funcționează, vă rugăm respectați aceste instrucțiuni:

1. Ștergeți ușor toată apa
2. Deschideți sertarul bateriei, scoateți bateria și ștergeți ușor toată apa din sertarul bateriei
3. Lăsați proteza auditivă să se usuce cu sertarul bateriei deschis pentru aproximativ 30 de minute
4. Introduceți o baterie nouă

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Nu purtați proteza auditivă atunci când faceți duș sau participați la activități acvatice. Nu introduceți proteza auditivă în apă sau alte lichide.

Condiții de utilizare

Condiții de funcționare	Temperatură: De la +1°C la +40 °C (de la 34°F la 104°F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa
Condițiile de transport și depozitare	Temperatura și umiditatea nu va depăși limitele de mai jos pentru perioade extinse de timp în timpul transportării și depozitării: Transportare: Temperatură: de la -25 °C la + 60 °C (de la -13 °F la 140 °F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa Depozitare: Temperatură: de la -25 °C la + 60 °C (de la -13 °F la 140 °F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Rețineți că în situațiile în care temperatura ambientală este de 40 °C (104 °F), suprafața protezei auditive poate ajunge la o temperatură permisibilă de aproape 43 °C (109 °F).

Informații tehnice

Protezele auditive conțin următoarele două tehnologii radio:

Protezele auditive sunt prevăzute cu un transmițător radio care utilizează o tehnologie cu inducție magnetică de rază scurtă, care funcționează la 3,84 MHz. Puterea câmpului magnetic a transmițătorului este foarte slabă și este mereu sub 15 nW (de obicei sub $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$ la o distanță de 10 metri ($-12.20 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{ft}$ la o distanță de 33 picioare)).

Protezele auditive conțin și un transmițător radio folosind tehnologia Bluetooth Low Energy și o tehnologie radio brevetată pe distanțe scurte, ambele funcționând în banda ISM la 2,4 GHz. Transmițătorul radio este slab și întotdeauna sub 3 mW echivalent cu 4,8 dBm în ceea ce privește puterea totală radiată.

Folosiți proteza auditivă doar în zonele unde este permisă transmisiunea wireless.

Protezele auditive respectă standardele internaționale referitoare la transmițătoarele radio, compatibilitatea electromagnetică și expunerea umană. Datorită spațiului limitat al protezei auditive, marcasele relevante de aprobare se găsesc în acest ghid. Informații suplimentare se pot găsi în Ghid al specificațiilor de la hearingsolutions.philips.com

Producătorul declară că această proteză auditivă este fabricată în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Acest dispozitiv medical satisface cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

Declarația de conformitate este disponibilă la sediul central.

SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Denmark
hearingsolutions.philips.com/doc

CE 0123



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Danemarca



Deșeurile electronice
trebuie manipulate
conform legislației
locale.



 **Bluetooth®**

IP68

Descrierea simbolurilor și abrevierilor folosite în această broșură	
	Avertismente Textul marcat cu un simbol de avertizare trebuie citit înainte de a folosi dispozitivul.
	Producător Dispozitivul este realizat de producătorul al cărui nume și adresă sunt menționate lângă simbol. Indică producătorul dispozitivului medical, astfel cum este definit în Regulamentul UE 2017/745.
	Marcaj CE Dispozitivul se conformează tuturor regulamentelor și directivelor UE obligatorii. Numărul din patru cifre prezintă identificarea organismului notificat.
	Deșeurile electronice (WEEE) Reciclați protezele auditive, accesoriile sau bateriile conform reglementărilor locale. Utilizatorii protezei auditive pot returna deșeurile electronice la specialistul dvs. pentru protezare auditivă pentru a fi aruncate. Echipament electronic acoperit de Directiva 2012/19/UE privind deșeurile și echipamentele electrice (WEEE).
	Marcajul de conformitate cu organismul de reglementare (RCM) Dispozitivul respectă cerințele privind siguranța electrică, CEM și spectrul radio pentru dispozitivele pentru piețele din Australia sau Noua Zeelandă.
	Codul IP Clasa de protecție privind pătrunderea dăunătoare a apei și particulelor de materie conform EN 60529. IP6X indică nivelul general de protecție la praf. IPX8 indică protecția la efectele scufundării continue în apă.

	Sigla Bluetooth Marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. pentru care orice utilizare necesită o licență.
	Etichetele Made for Apple Dispozitivul este compatibil cu iPhone, iPad și iPod touch.
	Bucă auditivă Această siglă include simbolul universal pentru asistența auditivă. „T”-ul înseamnă că este instalată o buclă auditivă.
	Transmițătorul în radio frecvență (RF) Proteza dvs. auditivă conține un transmițător RF.
GTIN	Număr articol pentru comerțul global Un număr global unic din 14 cifre folosit pentru identificarea produselor dispozitive medicale, inclusiv software-ul dispozitiv medical. GTIN din această broșură se referă la firmware-ul dispozitivului medical (FW). GTIN de pe eticheta de reglementare de pe ambalaj se referă la hardware-ul dispozitivului medical.
	Firmware Versiunea firmware folosită la dispozitiv.
	CTN Număr comercial de schimb

Descrierea simbolurilor suplimentare folosite pe etichete

	A se păstra uscat Indică un dispozitiv medical care trebuie protejat de umezeală.
REF	Numărul de catalog Indică numărul de catalog al producătorului pentru a identifica dispozitivul medical.
SN	Numărul de serie Indică numărul de serie al producătorului pentru a identifica un anumit dispozitiv medical.
MD	Dispozitiv medical Dispozitivul este un dispozitiv medical.
UDI	Identificator unic al dispozitivului Indică un purtător care conține informații unice de identificare ale dispozitivului.

Declarația REACH

REACH solicită Philips Hearing Solutions să ofere informațiile privind conținutul substanțelor chimice pentru Substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) dacă acestea sunt prezente în cantități mai mari de 0,1 % din masa articolului. Nicio substanță din lista REACH SVHC aplicabilă la momentul producției nu este prezentă în produsul HearLink. Mai multe informații recente se găsesc pe site-ul web www.hearingsolutions.philips.com/REACH.

Garanția internațională

Dispozitivul este acoperit de o garanție internațională eliberată de producător. Aceasta garanție internațională acoperă defectele de fabricare și de material ale dispozitivului, însă nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, difuzoarele, piesele auriculare și filtrele, etc. Problemele cauzate de manevrarea sau întreținerea inadecvată sau incorectă, accidente, reparații făcute de persoane neautorizate, expunerea la condiții corozive, modificări fizice din urechea dvs., obiecte străine introduse în proteza auditivă, sau reglările incorecte NU sunt acoperite de această garanție internațională și o pot anula. Garanția internațională de mai sus nu afectează drepturile legale pe care le aveți în conformitate cu legislația națională în vigoare care reglementează vânzarea bunurilor de consum din țara în care ați cumpărat dispozitivul. Specialistul pentru

protezare auditivă poate emite și acesta o garanție care depășește clauzele acestei garanții internaționale. Vă rugăm să consultați specialistul pentru protezare auditivă pentru mai multe informații.

Dacă aveți nevoie de service

Duceți dispozitivul la specialistul dvs. pentru protezare auditivă, care ar putea să soluționeze imediat problemele și reglajele minore. Specialistul pentru protezare auditivă vă poate factura pentru serviciile sale.

Garanția Certificat

Numele clientului: _____

Specialistul pentru protezare auditivă: _____

Adresa specialistului pentru protezare auditivă:

Numărul de telefon al specialistului pentru protezare auditivă: _____

Data achiziționării: _____

Perioada de garanție: _____ Luna: _____

Model stânga: _____ Nr. serie: _____

Model dreapta: _____ Nr. serie: _____

Setările individuale ale protezei dvs. auditive

Se va completa de către specialistul pentru protezare auditivă.

Prezentarea setărilor pentru proteza dvs. auditivă					
Stânga			Dreapta		
☐ Da	☐ Nu	Modificați volumul	☐ Da	☐ Nu	
☐ Da	☐ Nu	Schimbați programul	☐ Da	☐ Nu	
☐ Da	☐ Nu	Fără sunet	☐ Da	☐ Nu	
Indicatori ai reglajului de volum					
☐ Pornit	☐ Oprit	Bipuri la volum min/ max	☐ Pornit	☐ Oprit	
☐ Pornit	☐ Oprit	Bipuri la modificarea volumului	☐ Pornit	☐ Oprit	
☐ Pornit	☐ Oprit	Bipuri la volumul de pornire	☐ Pornit	☐ Oprit	
Indicatori nivel baterie					
☐ Pornit	☐ Oprit	Avertizarea bateriei descărcate	☐ Pornit	☐ Oprit	

Bipuri la volumul de pornire

Diferite sunete și lumini LED indică starea protezei auditive.
Mai mulți indicatori sunt prezentați în paginile următoare.

Specialistul pentru protezare auditivă poate seta sunetul și indicatorii LED conform preferințelor dvs.

Program	☐ Sunet	☐ LED ¹⁾	Când se utilizează
1	1 ton		
2	2 tonuri		
3	3 tonuri		
4	4 tonuri		

 Clipire verde

1) LED continuu sau repetat de trei ori cu pauze mici

PORNIT/OPRIT	Sunet	LED	Comentarii LED
Pornit	☐ Melodie	☐  	Arată o singură dată
Volum	Sunet	LED	
Volum de pornire	☐ 2 bipuri	☐ 	Arată o singură dată
Volum minim/maxim	☐ 3 bipuri	☐ 	
Volum sus/jos	☐ 1 bip	☐ 	
Fără sunet	☐ Ton descendent	☐  	Continuu sau repetat de trei ori
Anulare oprire sunet	☐ Ton ascendent		

 Clipire verde lungă
  Clipire verde
  Clipire portocalie

Continuare pe următoarea pagină

Accesorii	 Sunet	 LED	Comentarii LED
FM și programe fără fir ¹⁾	2 tonuri diferite	 	Continuu sau repetat de trei ori
FM și programe fără fir ²⁾	2 tonuri diferite	 	
Modul avion	Sunet	 LED	Comentarii LED
Modul avion este activ	Melodie scurtă	  	Continuu sau repetat de trei ori
Modul avion este inactiv	Melodie scurtă	  ³⁾	

 Clipire verde lungă
  Clipire verde
  Clipire portocalie

1) DAI/FM + microfonul protezei auditive, Adaptor TV

2) Doar semnal DAI/FM, AudioClip microfonul de la distanță

3) Disponibil doar când este aleasă repetiția de trei ori

Avertismente	Sunet	LED	Comentarii LED
Nivel scăzut al bateriei	☐ 3 tonuri alternative	☐ ● ● ● ● ● ● ● ●	Clipire continuă
Oprire baterie	4 tonuri descendente		
Este necesară verificarea microfonului la service	8 bipuri repetate de 4 ori	☐ ■ ■ ■ ■	Repetat de patru ori

● Clipire portocalie ■ Clipire portocalie lungă

Distribuitor în România:

SC Audiogram SRL

Cluj-Napoca, Calea Moșilor, nr 14

(+40)773.801.809

251958RO | 2022.12.13 | v2

hearingsolutions.philips.com



Philips și Emblema Scutul Philips sunt mărci comerciale înregistrate ale Koninklijke Philips N.V. și sunt folosite sub licență. Acest produs a fost fabricat de către sau pentru și este vândut sub răspunderea a SBO Hearing A/S și SBO Hearing A/S este garantul pentru acest produs.



0000251958000001